

# JVC KD-R531/KD-R432/KD-R431

## Montaj/Bağlantı Elkitabı

### Manual de instalación/conexión



GET0767-012A  
[EU]

0911DTSSANJEIN  
TR, SP

© 2011 JVC KENWOOD Corporation

TÜRKÇE / ESPAÑOL

## UYARILAR / ADVERTENCIAS

- Bu ürünün montaj ve kablolanması, beceri ve deneyim gerektirir. Güvenliğiniz için bu işi profesyonellere bırakın. Eğer kurulum esnasında sorunlar yaşar iseniz, JVC araç ses sistemi satıcınıza başvurun.
- Ünite, 12 V DC güç kaynağı, negatif topraklamaya sahip bir araca takılabilir.
- Akünün negatif terminalini sökün ve cihazı takmadan önce tüm elektrik bağlantılarını yapın.
- Maks. 50 W'tan güçlü hoparlörleri bağlayın (impedans: 4 Ω ila 8 Ω). Aksi durumda, <AMP GAIN> ayarını değiştirin. (TALİMATLAR'ın 13. sayfasına bakın).
- Bağlanmayan kabloları vinil bant veya benzer bir malzeme ile yalıtın. Kısa devre olmasını önlemek için bağlanmamış kablo veya terminalerin uçlarında bulunan kapakları çıkarmayın.
- Şigortanın atması durumunda öncelikle kabloların kısa devre yapacak şekilde birbirine dokunmadığından emin olun ve ardından eski şigortayı aynı sınıftan yenisiyle değiştirin.
- Bu üniteyi aracınızın konsoluna takın.
- Üniteyi montaj açısı 30° veya daha düşük olacak şekilde monte edin.
- Üniteyi geri taktıktan sonra ünitenin, taşıt şasisine toprak bağlantısını yapmayı unutmayın.
- Ünite takıldıktan sonra, fren lambalarının, sinyallerin, sileceklerin, vb. düzgün bir şekilde çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
- Ünitenin kullanılması sırasında ve kullanılmadığında kısa süre sonra ünitenin metal kısımlarına dokunmayın. Soğutma plakası ve kaplama gibi metal kısımlar sıcak olabilir.

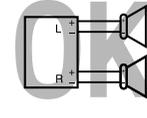
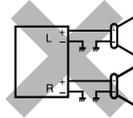
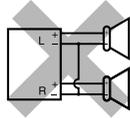
- La instalación y cableado de este producto requiere de habilidad y experiencia. Por motivos de seguridad, deja la labor de instalación y montaje en manos de profesionales. Si experimenta problemas durante la instalación, póngase en contacto con su distribuidor de equipos de audio para automóvil JVC.
- La unidad puede instalarse solamente en un automóvil con fuente de alimentación de 12 V CC, negativo a masa.
- Desconecte el terminal negativo de la batería y realice todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad.
- Conecte los altavoces con una potencia máxima de más de 50 W (impedancia de 4 Ω a 8 Ω). De lo contrario, cambie el ajuste <AMP GAIN>. (Consulte la página 13 del MANUAL DE INSTRUCCIONES).
- Aísle los cables no conectados con cinta de vinilo u otro material similar. Para prevenir los cortocircuitos, no quite las tapas de los extremos de los cables o terminales no conectados.
- Si se funde un fusible, asegúrese primero de que los cables no estén en contacto pues pueden ocasionar un cortocircuito, luego reemplace el fusible dañado por otro de las mismas características.
- Instale esta unidad en la consola de su vehículo.
- Instale la unidad en un ángulo de montaje de 30° o menos.
- Asegúrese de volver a conectar a masa esta unidad al chasis del automóvil después de la instalación.
- Después de haber instalado la unidad, compruebe que las luces de freno, los intermitentes, los limpiaparabrisas, etc. del automóvil funcionan correctamente.
- No toque la parte metálica de esta unidad durante e inmediatamente después de usar la unidad. Las partes metálicas tal como el disipador de calor y la carcasa estarán calientes.

### Güç kaynağı ve hoparlör bağlantılarında alınması gereken TEDBİRLER

- Elektrik kablusunun hoparlör tellerini taşıtın aküsüne BAĞLAMAYIN; aksi takdirde ünite ciddi hasar görecektir.
- Elektrik kablusunun hoparlör tellerini hoparlörlere bağlamadan ÖNCE, taşıtınızın hoparlör bağlantısını kontrol edin.

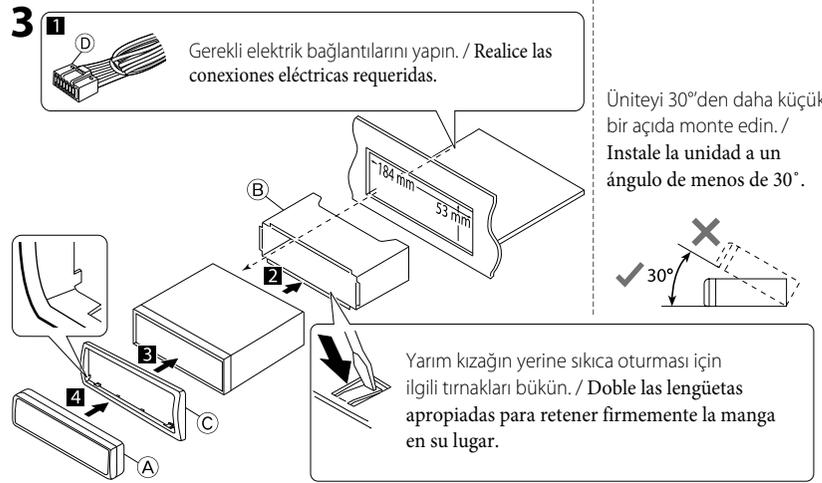
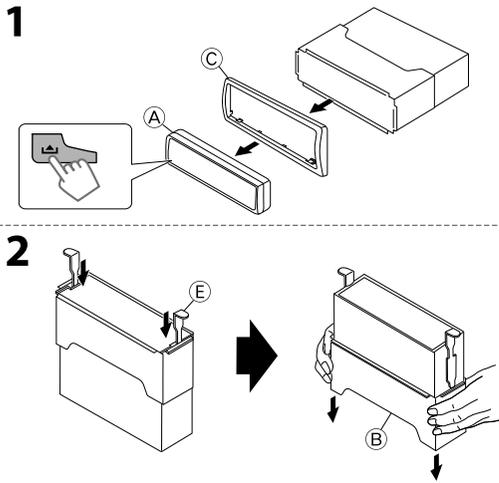
### PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces

- NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en la unidad.
- ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.



## MONTAJ / INSTALACIÓN

### Konsol montajı / Montaje en el tablero

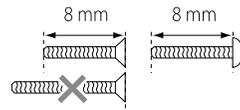
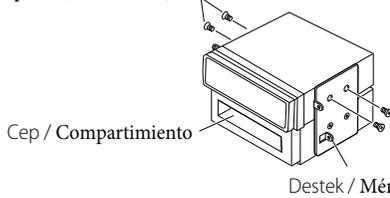


### Parça listesi / Lista de componentes

- (A) Kontrol panosu / Panel de control (x1)
- (B) Yarım kızak / Cubierta (x1)
- (C) Çerçeve plakası / Placa de guarnición (x1)
- (D) Elektrik kablusu / Cordón de alimentación (x1)
- (E) Kızak anahtarları / Manijas (x2)

### Ünitenin yarım kızaksız monte edilmesi / Instalación de la unidad sin utilizar la cubierta

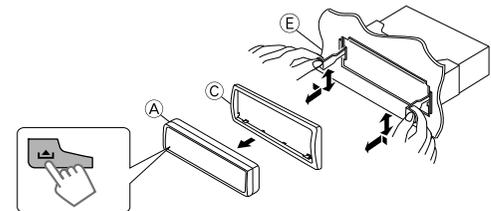
Yassı başlı vidalar (M5 x 8 mm) / Tornillos de cabeza plana (M5 x 8 mm) \*



\* Bu üniteyle birlikte gelmez.  
\* No suministrado con esta unidad.

### Ünitenin sökülmesi / Extracción de la unidad

Önce arka kısmı ayırın... / Primero libere la sección trasera...



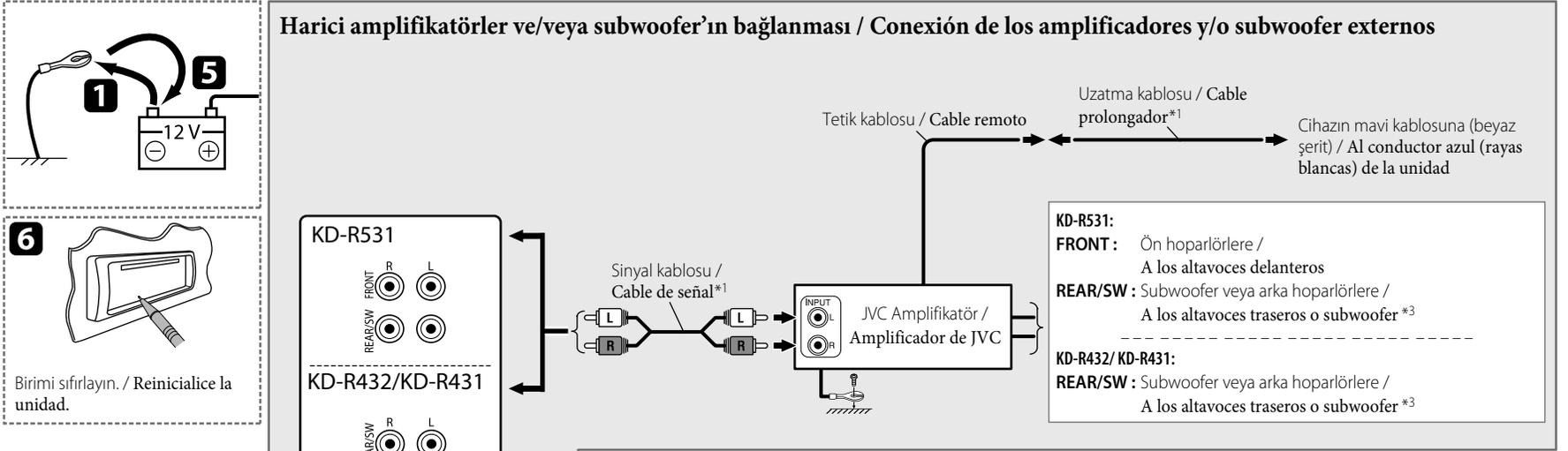
## ARIZA GİDERME / LOCALIZACIÓN DE AVERIAS

- Sigorta atıyor.** ⇒ Kırmızı ve siyah tellerin bağlantısı doğru mu?
- Ünite çalışmıyor.** ⇒ Sarı tel bağlı mı?
- Hoparlörlerden ses gelmiyor.** ⇒ Hoparlör çıkış telleri kısa devre yapıyor olabilir?
- Ekranda "MISWIRING CHK WIRING THEN RESET UNIT"/"WARNING CHK WIRING THEN RESET UNIT" görünür ve hiçbir işlem yapılamaz.** ⇒ Hoparlör çıkış kablosu kısa devremi veya araç/ana cihazın gövdesine mi temas etmekte? ; Alıcınızı sıfırladınız mı?
- Seste distorsiyon var.** ⇒ Hoparlör çıkış telinin toprak bağlantısı yapıldı mı? ; Sol ve sağ hoparlörlerin "-" uçlarının ortak toprak bağlantısı yapıldı mı?
- Ses parazit yapıyor.** ⇒ Arka topraklama terminali taşıtın şasisine daha kısa ve daha kalın tellerle bağlanmış mı?
- Ünite ısınıyor.** ⇒ Hoparlör çıkış telinin toprak bağlantısı yapıldı mı? ; Sol ve sağ hoparlörlerin "-" uçlarının ortak toprak bağlantısı yapıldı mı?
- Bu alıcı hiç çalışmıyor.** ⇒ Alıcınızı sıfırladınız mı?

- El fusible se quema.** ⇒ ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- No es posible conectar la alimentación.** ⇒ ¿Está el cable amarillo conectado?
- No sale sonido de los altavoces.** ⇒ ¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?
- Aparece "MISWIRING CHK WIRING THEN RESET UNIT"/"WARNING CHK WIRING THEN RESET UNIT" en la pantalla y no se puede realizar ninguna operación.** ⇒ ¿El conductor de salida de altavoz está en cortocircuito o en contacto con el chasis del automóvil/auriculares? ; ¿Reinicializó el receptor?
- El sonido presenta distorsión.** ⇒ ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa? ; ¿Están los terminales "-" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- Perturbación de ruido.** ⇒ ¿El terminal de tierra trasero está conectado al chasis del automóvil utilizando los cordones más corto y más grueso?
- La unidad se calienta.** ⇒ ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa? ; ¿Están los terminales "-" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- Este receptor no funciona en absoluto.** ⇒ ¿Reinicializó el receptor?

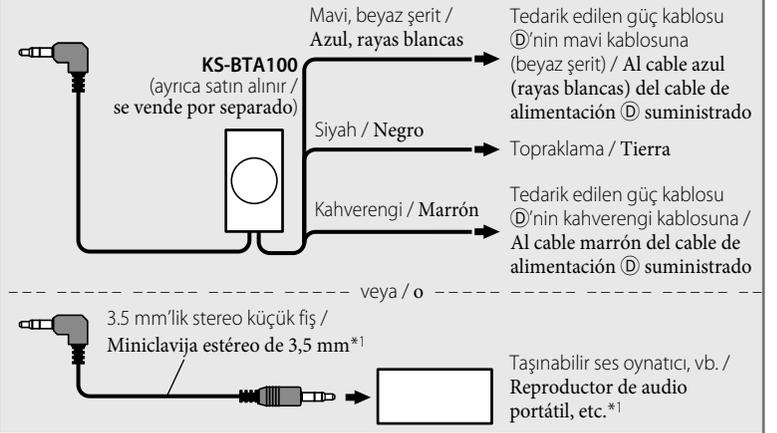
# ELEKTRİK BAĞLANTILARI / CONEXIONES ELECTRICAS

## Harici amplifikatörler ve/veya subwoofer'in bağlanması / Conexión de los amplificadores y/o subwoofer externos



## Bluetooth adaptörü veya taşınabilir ses oynatıcının bağlanması / Conexión del adaptador Bluetooth o del reproductor de audio portátil

<SRC SELECT> ayarını uygun bir şekilde yapın, TALİMATLAR'ın 10 ve 14. sayfasına bakın. / Realice el ajuste <SRC SELECT> de conformidad, consulte las páginas 10 y 14 del MANUAL DE INSTRUCCIONES.

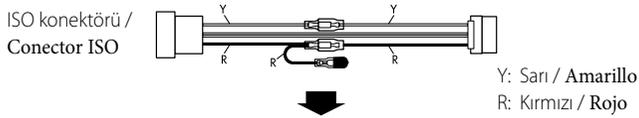


## Bazı VW/Audi veya Opel (Vauxhall) marka otomobillerde / Para algunos automóviles VW/Audi u Opel (Vauxhall)

Verilen elektrik kablosunun bağlantısını resimde gösterildiği şekilde değiştirmeniz gerekebilir. / Podría ser necesario modificar el conexionado del cable de alimentación suministrado, tal como se indica en la ilustración.

- Bu alıcıyı takmadan önce yetkili satıcınızla temas kurun. / Antes de instalar esta unidad, consulte a su concesionario de automóviles autorizado.

### Orijinal bağlantı / Conexión original

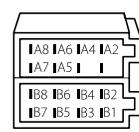
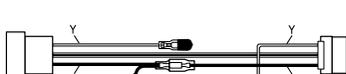


### Değiştirilmiş bağlantı 1 / Conexión modificado 1



Alıcı devreye girmezse değiştirilmiş bağlantıyı 2 kullanın. / Si la unidad no se enciende, utilice el conexionado modificado 2.

### Değiştirilmiş bağlantı 2 / Conexión modificado 2

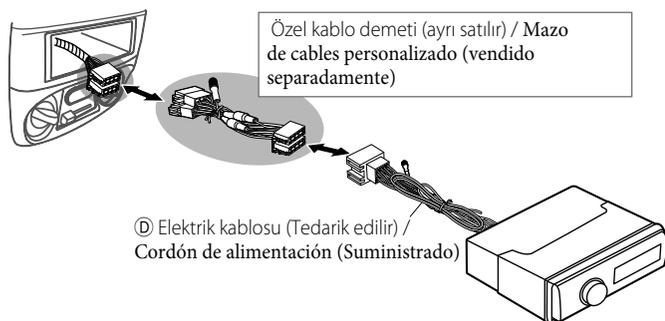


ISO konektörü / Conector ISO

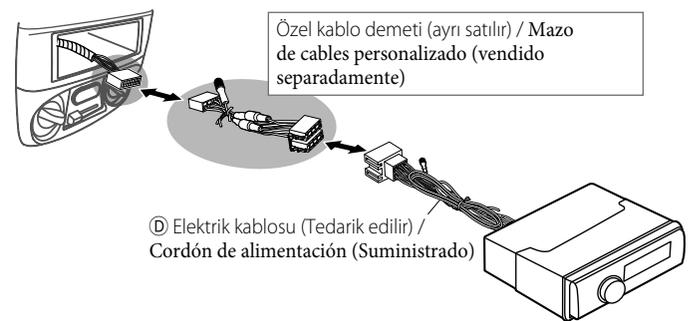
B1/B2	Arka hoparlör, sağ (Mor/Mor, siyah şerit) (+/-) / Altavoz trasero, derecho (Pürpura/Pürpura, rayas negras) (+/-)
B3/B4	Ön hoparlör, sağ (Gri/Gri, siyah şerit) (+/-) / Altavoz delantero, derecho (Gris/Gris, rayas negras) (+/-)
B5/B6	Ön hoparlör, sol (Beyaz/Beyaz, siyah şerit) (+/-) / Altavoz delantero, izquierdo (Blanco/Blanco, rayas negras) (+/-)
B7/B8	Arka hoparlör, sol (Yeşil/Yeşil, siyah şerit) (+/-) / Altavoz trasero, izquierdo (Verde/Verde, rayas negras) (+/-)
A2	Mobil telefon sistemine (Kahverengi) / Al sistema de teléfono móvi (Marrón)
A4	Araç aküsü 12 V (Sarı) / Batería del automóvil de 12 V (Amarillo)
A5	Uzaktan kumanda ucu/otomatik anten, 200 mA maks. (Mavi, beyaz şerit) / Conductor remoto/antena motriz, máx. 200 mA (Azul, rayas blancas)
A6	Araç ışığı kumanda düğmesine (Turuncu, beyaz şerit) / Al interruptor de control de las luces del automóvil (naranja, rayas blancas)
A7	Aksesuar terminali (Kırmızı) / Terminal para accesorios (Rojo)
A8	Metalik gövde/aracın şasisi (Siyah) / Carrocería metálica o chasis del automóvil (Negro)

**ÖNEMLİ/IMPORTANTE:** Sistem ile aracınız arasında bağlantı için aracınıza uygun bir kablo setinin kullanılması (ayrı satılır) önerilir. / Para la conexión entre la unidad y su vehículo, se recomienda utilizar un mazo de cables personalizado (vendido separadamente) que sea adecuado para su vehículo.

### (A) Aracınızda bir ISO terminali varsa / Si su vehículo tiene un terminal ISO



### (B) Aracınızda bir ISO terminali yoksa / Si su vehículo NO tiene un terminal ISO



Bağlantı hakkında bilgiler için JVC otomobil müzik sistemi bayisine veya kitleri sağlayan şirkete başvurun. / Si desea información detallada sobre la conexión, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o con una compañía proveedora de kits.

\*<sup>1</sup> Bu üniteyle birlikte gelmez.

\*<sup>2</sup> Toprak telini, taşıtın metal gövdesindeki veya şasisindeki boyasız bir yere sağlamca bağlayın.

\*<sup>3</sup> <L/O MODE> ayarını uygun şekilde yapınız, bkz. TALİMATLAR, sayfa 13.

\*<sup>1</sup> No suministrado con esta unidad.

\*<sup>2</sup> Fije firmemente el cable de tierra a la carrocería metálica o al chasis—a un lugar no cubierto con pintura.

\*<sup>3</sup> Realice el ajuste <L/O MODE> de conformidad, consulte la página 13 del MANUAL DE INSTRUCCIONES.

# KD-R431/KD-R432/KD-R531

## کتابتِ تعلیمات التركيب/التوصيل دفترچه راهنمای نصب /اتصال



PE, AR

عربی / فارسی

### تذییرات / اخطارها

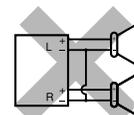
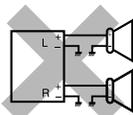
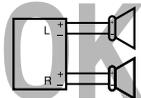
- تثبیت و توصیل هذا المنتج يتطلب مهارة وخبرة. لأغراض السلامة. أسند هذا العمل للمتخصصين. إذا واجهت بعض المشاكل أثناء عملية التثبيت. استشر وكيل نظام الصوت للسيارة من JVC.
- يمكن تثبيت الوحدة فقط في السيارة التي يوجد بها مزود طاقة 12 فولت تيار مستمر. تأريض سالب.
- أفضل الطرف السلسلي للبطارية وقم بإجراء كافة التوصيلات الكهربائية قبل تركيب الوحدة.
- وصل السماعات بطاقة قصوى لا تتجاوز 50 وات (معاوقة قدرها 4 أوم إلى 8 أوم). وإلا. قم بتغيير ضبط <AMP GAIN>. (انظر صفحة 12 من دليل التعليمات).
- اعزل الأسلاك غير الموصلة بواسطة شريط من الفينيل أو مادة أخرى مماثلة. لمنع حدوث دائرة كهربائية قصيرة. لا تقم بإزالة الأغشية من على أطراف الأسلاك أو الأطراف غير الموصلة.
- عند احتراق المصهر. تأكد أولاً من أن الأسلاك لا تتلامس وتتسبب في حدوث دائرة كهربائية قصيرة. ثم استبدل المصهر القديم بأخر يحمل نفس التقييم.
- ثبت هذه الوحدة في وحدة التحكم في سيارتك.
- ركب الوحدة بحيث تكون زاوية التركيب 30 درجة أو أقل.
- تأكد من تأريض الجهاز مع هيكل السيارة مرة ثانية بعد التركيب.
- بعد تركيب الوحدة. تأكد من أن مصابيح الفرامل والأضواء المتقطعة والمساحات. الخ. الموجودة في السيارة تعمل بشكل صحيح.
- لا تلمس الجزء المعدني من هذه الوحدة أثناء وكذلك بعد فترة قصيرة من استخدامها. يصبح الجزء المعدني مثل بالوعة الحرارة وضميمتها ساخنة.
- مونتاژ و سیم کشی ایت محصول ملزم مهارت و تجربه است. به منظور حفظ ایمنی، این کار را به متخصصین بسپارید.
- اگر طی نصب با مشکل روبرو شدید، با فروشنده لوازم صوتی JVC تماس بگیرید.
- دستگاه را فقط می توان در خودروهایی نصب کرد که دارای برق ۱۲ ولت DC و منفی زمین می باشند.
- ترمینال منفی باتری را قطع کنید و کلیه اتصالات برقی را قبل از نصب دستگاه انجام دهید.
- بلندگوهایی که حداکثر قدرت آنان ۵۰ وات باشد را وصل کنید (امپدانس ۴ اهم تا ۸ اهم). در غیر این صورت، حالت <AMP GAIN> را تغییر دهید. (دستور العمل ها صفح ۱۲ را ببینید).
- سیمهای وصل نشده را با چسب برق یا مواد مشابه دیگر عایق کنید. برای جلوگیری از اتصال کوتاه، سرپوشهای انتهای سیمهای وصل شده یا ترمینالها را جدا نکنید.
- اگر فیوز می سوزد، اول باید مطمئن شوید که سیمها با یکدیگر تماس ندارند تا باعث ایجاد اتصال کوتاه شوند، سپس فیوز قدیمی را با یک فیوز جدید با مشخصات مشابه، تعویض کنید.
- این دستگاه را در کنسول خودروی خود نصب کنید.
- دستگاه را به نحوی نصب کنید که زاویه نصب ۳۰ درجه یا کمتر باشد.
- دقت کنید تا پس از نصب، دوباره این ریسپور را به شاسی به عنوان اتصال زمین وصل کنید.
- بعد از نصب دستگاه، بررسی کنید که چراغهای ترمز، چراغهای راهنما، برف پاک کنها و سایر موارد موجود در خودرو به طرز صحیح کار کنند.
- در حین استفاده یا اندکی بعد از استقاده از دستگاه، بخش فلزی دستگاه را لمس نکنید. بخشهای فلزی مانند انباره حرارتی و قاب دستگاه داغ می شوند.

### تنبیها ت حول تزويد الطاقة الكهربائية وتوصيل السماعات

- لا توصّل اسلاك تزويد طاقة السماعات مع بطارية السيارة. لأن ذلك يؤدي الى حصول ضرر للسماعات.
- قبل توصيل اسلاك تزويد طاقة السماعات مع السماعات. افحص شبكة اسلاك السماعات داخل سيارتك.

### احتياطات در باره اتصالات برق و بلندگو

- سیمهای تغذیه بلندگو را به باتری اتومبیل وصل نکنید، در غیر این صورت دستگاه به شدت صدمه می بیند.
- قبل از وصل فیلهای تغذیه بلندگوها، سیم کشی بلندگوهای داخل اتومبیل تان را بررسی نمایید.



### تركيب الجهاز / نصب

#### قائمة الأجزاء / ليست قطعات

- (A) لوحة التحكم / پانل کنترل (x1)
- (B) الهيكل الواقي / روپوش (x1)
- (C) وحة الزينة / روکش تزیناتی (x1)
- (D) سلك الطاقة الكهربائية / سیم برق (x1)
- (E) المسكات / دستگیره ها (x2)

اعمل التوصيلات الكهربائية المطلوبة. / اتصالات برقی لازم را انجام دهید.

ركب الجهاز على زاوية اقل من 30 درجة. / دستگاه را با زاویه ای کمتر از ۳۰ درجه نصب نمایید.

انثي الالسنة بشكل مناسب لتثبيت الهيكل الواقي بشكل محكم في المكان الصحيح / برای محکم نگه داشتن پوشش در جای خود، نوارهای مناسب را خم کنید.

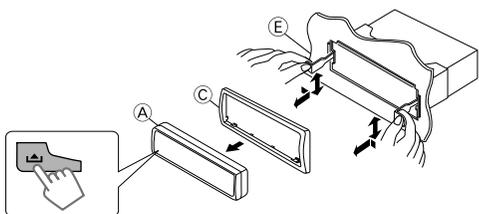
#### داخل - تابلو السيارة / نصب کردن در داشبورده

1

2

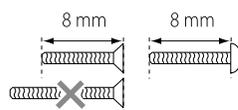
#### نزع الجهاز من تابلو السيارة / خارج ساختن دستگاه

قم بفك القسم الخلفي أولاً... / اول بخش پشت را آزاد کنید...

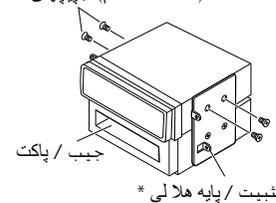


#### در زمان نصب ریسپور بدون استفاده از سیم ارتباطی / هنگام نصب دستگاه دستگاه بدون استفاده از روپوش

براغي مستوية القاعدة (M5 x 8 ملم) / پیچهای صاف (M5 x 8 میلی متر) \*



\* غیر مزود مع الجهاز.  
\* همراه این دستگاه عرضه نشده است.



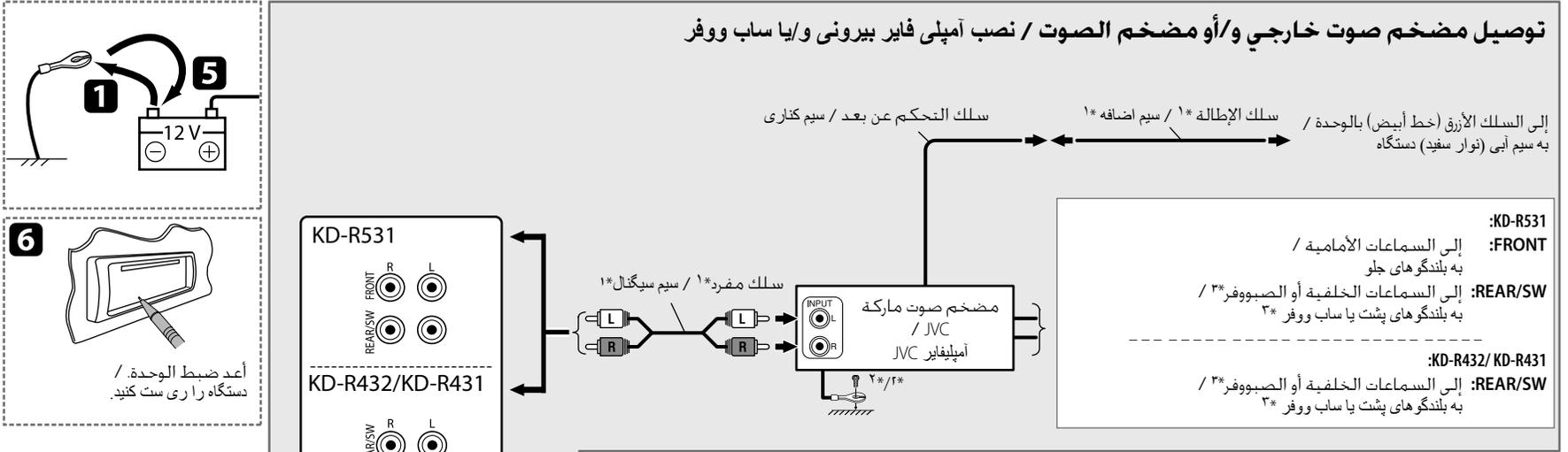
کتفبه التثبيت / پایه هلا لی \*

### البحث عن الاعطال والاصلاح / رفع اشكال

- **يحترق الفيوز.** < هل السلك الاحمر والاسود موصولة بشكل صحيح؟ >
- **لا يمكن توصيل الطاقة الكهربائية.** < هل السلك الاصفر موصول؟ >
- **لا يصدر صوت من السماعات.** < هل هنالك تقصير في دائرة سلك خرج السماعة؟ >
- **تظهر "WARNING CHK WIRING THEN RESET UNIT" / "MISWIRING CHK WIRING THEN RESET UNIT"** < هل طرف خرج السماعة مقصر الدائرة أو يلمس شاسيه السيارة/الوحدة الرئيسية؟ هل اعدت ضبط مستقبلك؟ >
- **الصوت مشوه.** < هل سلك خرج السماعة موصول بالارض؟ هل الاطراف السالبة "-" للسماعة اليسرى واليمنى R موصولة بالارض مع بعض؟ >
- **تداخل ضجيج مع الاصوات.** < هل طرف الارضي الخلفي موصول مع هيكل السيارة باستعمال اسلاك اقصر واسمك؟ >
- **يسخن الجهاز.** < هل سلك خرج السماعة موصول بالارض؟ هل الاطراف السالبة "-" للسماعة اليسرى واليمنى R موصولة بالارض مع بعض؟ >
- **لا تشتغل هذا المستقبل مطلقاً.** < هل اعدت ضبط مستقبلك؟ >
- **فيوز سوخته است.** < یا سیمهای قرمز و مشکی به درستی وصل شده اند؟ >
- **برق وصل نمی شود.** < آیا سیم زرد وصل است؟ >
- **صدای بلندگو ها شنیده نمی شود.** < آیا سیم خروجی بلندگو اتصال کوتاه شده است؟ >
- **"WARNING CHK WIRING THEN RESET UNIT" / "MISWIRING CHK WIRING THEN RESET UNIT" روی نمایشگر ظاهر می شود و دیگر عملی را نمی توان انجام داد.** < آیا سیم خروجی بلندگو اتصال کوتاه دارد یا به شاسی خودرو/ سر دستگاه وصل شده است؟ دستگاه گیرنده خود را دوباره تنظیم کرده اید؟ >
- **صدا غیر طبیعی است.** < آیا سیم خروجی بلندگو اتصال زمین دارد؟ آیا ترمینال های "-" بلندگو های چپ و راست مشترکاً یک اتصال زمین دارند؟ >
- **صدا نویز دارد.** < آیا ترمینالهای عقبی اتصال زمین که به شاسی اتومبیل متصل است، سیم های کوتاهتر دارد؟ >
- **دستگاه داغ می شود.** < آیا سیم خروجی بلندگو اتصال به زمین دارد؟ آیا ترمینال های "-" بلندگو های چپ و راست مشترکاً یک اتصال زمین دارند؟ >
- **این دستگاه گیرنده ابداء کار نمی کند.** < دستگاه گیرنده خود را دوباره تنظیم کرده اید؟ >

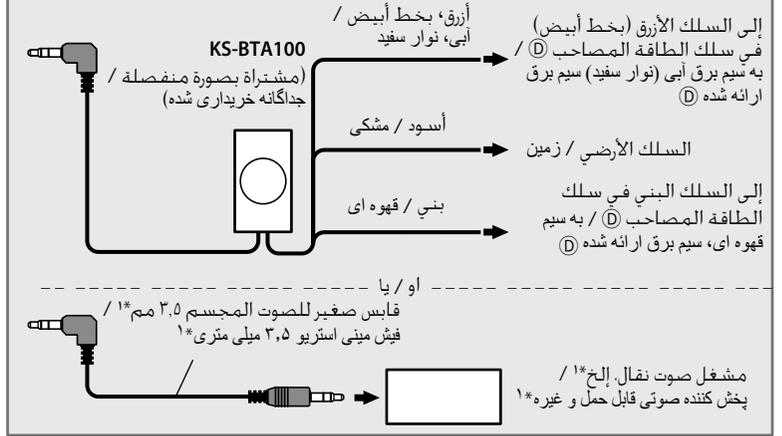
# التوصيلات الكهربائية / اتصالات برقي

## توصيل مضخم صوت خارجي و/أو مضخم الصوت / نصب أمبلي فاير بيروني و/يا ساب ووفر



## توصيل محول البلوتوث أو مشغل الصوت المحمول / وصل كردن آداپتور Bluetooth یا پخش صوت پرتابل

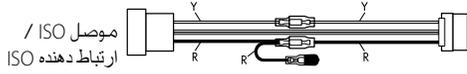
قم بإجراء ضبط <SRC SELECT> وفقاً لذلك. انظر اصفحات ١٠ و ١٤ من التعليمات. / حالت <SRC SELECT> را بر اساس وضعيت تنظيم کنید، به صفحات ١٠ و ١٤ دستور العملها مراجعه کنید.



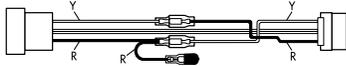
## بالنسبة لبعض سيارات Audi/VW أو Opel (Vauxhall) / برای برخی از خود رهای فولکسها/آودی یا ایل (واکسال)

قد تحتاج إلى تعديل طريقة توصيل سلك الطاقة المرفق كما هو موضح. / شما ممکن است لازم باشد سيم كشي را از كابل فراهم كننده برقي بررسی و بازبینی کنید. / اتصل بوكيل السيارات المعتمد لديك قبل تركيب هذه الوحدة. / پیش از نصب این دستگاه با فروشنده رسمي اتومبيل خوندنامس بگیريد.

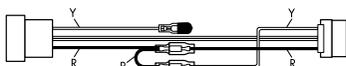
### حزمة الأسلاك الأصلية / كشي اوليه



### حزمة الأسلاك المعدلة ١ / بررسی و بازبینی سيم كشي ١



### حزمة الأسلاك المعدلة ٢ / بررسی و بازبینی سيم كشي ٢

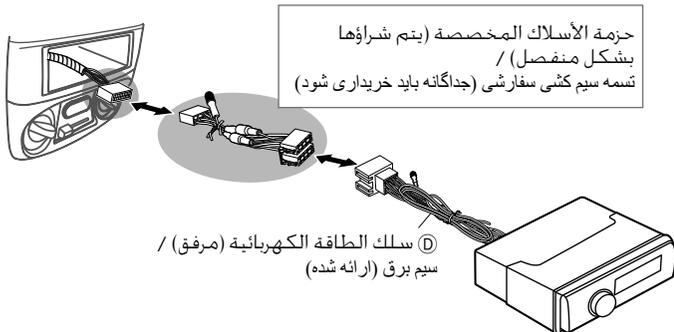


موصول ISO / ارتباط دهنده ISO

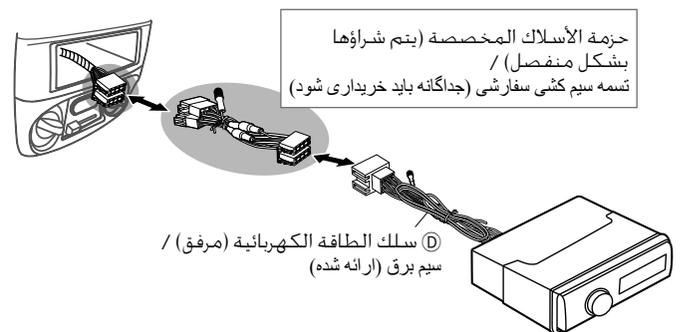
B1/B2	السماعة الخلفية. اليمنى (أرجواني/أرجواني شريط أسود) (-/+ / بلندگوی عقب، راست (بنفش/بنفش، نوار مشكي) (-/+)
B3/B4	السماعة الأمامية. اليمنى (رمادي/رمادي شريط أسود) (-/+ / بلندگوی جلو، راست (خاکستری/خاکستری، نوار مشكي) (-/+)
B5/B6	السماعة الأمامية. اليسرى (أبيض/أبيض شريط أسود) (-/+ / بلندگوی چپ، چپ (سفید/سفید، نوار مشكي) (-/+)
B7/B8	السماعة الخلفية. اليسرى (أخضر/أخضر شريط أسود) (-/+ / بلندگوی عقب، چپ (سبز/سبز، نوار مشكي) (-/+)
A2	إلى نظام الهاتف الجوال (بني) / به سیستم تلفن همراه (قهوه ای)
A4	بطارية السيارة ١٢ فولت (أصفر) / باتری ١٢ ولت اتومبيل (زرد)
A5	هوائي الطرف البعيد/الطاقة. بحد أقصى ٢٠٠ مللي أمبير (أزرق شريط أبيض) / سی/برقي آنتن، حداکثر، ٢٠٠ ميلي امپر (أبيض، نوار سفيد)
A6	إلى مفتاح التحكم في ضوء السيارة (برتقالي شريط أبيض) / به سوییچ کنترل چراغ اتومبيل (نارنجی، نوار سفيد)
A7	طرف ملحق (أحمر) / ترمينال لوازم جانبی (قرمز)
A8	الهيكال المعدني/شاسيه السيارة (أسود) / بدنه فلزی/شاسی اتومبيل (مشكي)

**هام/مهم:** يوصى باستخدام حزمة أسلاك مخصصة (يتم شراؤها بشكل منفصل) مناسبة لسيارتك من أجل التوصيل بين الوحدة والسيارة. / یک تسمه سيم كشي سفارشی (جداگانه باید خریداری شود) که برای اتومبيل شما مناسب است برای اتصال دستگاه و اتومبيل شما توصیه می شود.

### (B) إذا لم يكن سيارتك طرف ISO / اگر اتومبيل شما دارای ترمينال ISO نیست



### (A) إذا كانت سيارتك بها طرف ISO / اگر اتومبيل شما دارای ترمينال ISO باشد



استشير وكيل JVC IN-CAR ENTERTAINMENT أو الشركة الموفرة للأطقمم للاطلاع على تفاصيل بشأن التوصيل. / برای آگاهی از جزئیات بیشتر در مورد اتصال، با فرشنده لوازم صوتی و تصویر JVC یا شرکت عرضه کننده کیت مشورت کنید.

\* غير مزود مع الجهاز / اوصل السلك الأرضي بشكل محكم مع هيكل او جسم السيارة المعدني - مع الموضع غير المطلي بالدهان. / قم بإجراء ضبط <L/O MODE> وفقاً لذلك. انظر صفحة ١٣ من التعليمات.  
\* سيم اتصال زمين را محكم به بدنه فلزی یا شاسی خودرو - جایی که رنگ نداشته باشد - وصل کنید.  
\* حالت <L/O MODE> را بر اساس وضعيت تنظيم کنید، به صفحه ١٣ دفترچه راهنما مراجعه نمایید.  
\* همراه این دستگاه عرضه نشده است.